



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24963  
14 December 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

LIBRARY

DEC 17 1992

UN/DA COLLECTION

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
БОЛГАРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 14 ДЕКАБРЯ 1992 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим содержащийся в приложении меморандум правительства Болгарии относительно убытков, ущерба и экономических трудностей, переживаемых Республикой Болгарией в результате осуществления санкций, введенных резолюцией 757 (1992) Совета Безопасности от 30 мая 1992 года.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Иордан ЛОЗАНОВ  
Заместитель Постоянного представителя Болгарии  
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Меморандум правительства Болгарии от 10 декабря 1992 года в отношении убытков, ущерба и экономических трудностей, переживаемых Республикой Болгарией в результате осуществления санкций, введенных резолюцией 757 (1992) Совета Безопасности от 30 мая 1992 года

В докладе, представленном Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций относительно мер, принятых правительством Болгарии во исполнение резолюции 757 (1992) Совета Безопасности относительно санкций против Сербии и Черногории (документ S/24168 от 26 июня 1992 года), с глубокой озабоченностью отмечается, что их осуществление приведет к существенным экономическим и финансовым потерям и ущербу для Болгарии и для лиц и организаций, поддерживающих деловые отношения с партнерами из вышеупомянутых стран.

За последние семь месяцев, прошедших после введения санкций, их отрицательное воздействие на Болгарию полностью подтвердило эти пессимистические ожидания.

В результате осуществления санкций против Сербии и Черногории, а также вследствие своего географического положения и традиционно хороших и активных торговых отношений со странами, против которых введены санкции Организации Объединенных Наций, Болгария является одной из наиболее пострадавших стран этого региона. Вследствие нарушения транспортных связей она фактически оказалась отрезанной и изолированной от своих партнеров в Центральной и Западной Европе.

К концу года прямые и косвенные убытки для экономики Болгарии, понесенные в результате введения санкций, превысят 1,2 млрд. долл. США. Отрицательное воздействие санкций коснулось прежде всего таких важных экономических секторов, как:

- промышленность, где в результате нарушения производственных связей, отмены поставок товаров и сырьевых материалов, а также непроданных товаров, убытки, согласно оценкам, составляют 690 млн. долл. США;

- торговля, в которой вследствие отмены контрактов, непроданных экспортных товаров, отмененных бартерных сделок, приостановления экспорта и импорта по существующим контрактам, а также неспособности выполнить взятые ранее обязательства болгарские государственные и частные предприятия понесли убытки в размере 355 млн. долл. США;

- транспорт, на котором вследствие отмены и перенаправления полетов болгарских авиалиний, срывов в перевозках грузов и пассажиров, а также торговой деятельности болгарских государственных железных дорог, проблем с судоходством по реке Дунай, а также с перевозками автомобильным и водным транспортом в другие страны Европы и из них прямые убытки составляют 70 млн. долл. США;

- энергетика, в которой нарушение связей между энергетическими системами Болгарии и Республики Сербии привели к убыткам для "Болгарской национальной электрической компании" в размере 22 млн. долл. США;

- туризм, где поток туристов значительно сократился и прямые убытки, а также ущерб, возмещенный только государственными туристскими компаниями вследствие отмены контрактов и заказов, превысили 5 млн. долл. США;

- строительство, в котором отрицательные последствия этих санкций составляют 5 млн. долл. США.

В эти, представленные в сжатой форме, данные не включены ущерб и потери прибыли, возникающие в результате отмены финансовых операций и сделок, проблем с болгарскими линиями электросвязи, значительная часть которых пересекает территорию бывшей Югославии, а также постоянно возрастающие косвенные убытки в результате строгого осуществления санкций.

На данном этапе невозможно оценить дополнительные убытки, которые Болгария понесет в результате введенных резолюцией 787 (1992) Совета Безопасности ограничений в отношении транзитной перевозки критически важных товаров через Сербию и Черногорию и по Дунаю. Единственная железнодорожная линия, соединяющая Болгарию с Республикой Македонией, пересекает территорию Сербии, при этом значение Дуная для перевозок является неопределимым. Не следует также забывать о том, что чем дольше действуют санкции, тем больше понесенные в результате их убытки.

Помимо конкретных экономических проблем, возникающих в результате применения санкций, болгарский народ должен платить также очень высокие социальные издержки за сокращение производства, закрытие ряда предприятий и потерю рабочих мест, проблемы, связанные с поставками товаров, увеличением темпов инфляции и ростом безработицы.

Отрицательные экономические и социальные последствия санкций еще более усугубляют положение в болгарской экономике, которая в настоящее время находится в состоянии серьезного кризиса.

В этих условиях огромные экономические трудности, обусловленные переходом от тоталитарной политической и экономической системы к демократии и рыночной экономике, усугубление экономического кризиса представляет угрозу процессу демократических перемен в нашей стране.

Следует отметить, что осуществление санкций Совета Безопасности против Ирака и Ливийской Арабской Джамахирии привели к убыткам для экономики Болгарии в размере 2 млрд. долл. США, за которые наша страна пока еще не получила никакой компенсации.

Тем не менее Республика Болгария поддерживает и строго соблюдает эмбарго против Сербии и Черногории, которое причиняет стране дополнительные огромные убытки и трудности.

Общие последствия всех понесенных убытков и ущерба делают абсолютно необходимым для Болгарии получение финансовой и технической помощи от международного сообщества и промышленно развитых стран, которая по крайней мере частично компенсировала бы значительные убытки и позволила ей продолжать эффективное осуществление санкций.

Поэтому Республика Болгария хотела бы осуществить свое предусмотренное в статье 50 Устава Организации Объединенных Наций право на проведение консультаций с Советом Безопасности в отношении осуществления срочных мер для преодоления конкретных экономических трудностей, возникающих в результате осуществления санкций против Сербии и Черногории, введенных резолюциями 713 (1991), 757 (1992) и 787 (1992).

Из ограниченной до настоящего времени практики применения обязательных мер, введенных Советом Безопасности, ясно видно, что следует также учитывать и положения статьи 49 Устава Организации Объединенных Наций. В соответствии с этими положениями и согласно общему толкованию принципа международного права в отношении сотрудничества между государствами в деле поддержания международного мира и безопасности, государства - члены Организации Объединенных Наций должны оказывать взаимную помощь в проведении мер, о которых принято решение Советом Безопасности, таким образом, который позволит справедливо распределять обусловленные этими мерами убытки в соответствии с располагаемыми ими экономическими ресурсами.

-----